

ANLAGE A

Richtlinien über die Ausbildungs- und Orientierungspraktika der Landesdirektionen für Berufsbildung

Art. 1

Ziel der Praktika

1. Die Ausbildungs- und Orientierungspraktika der Landesdirektionen für Berufsbildung (in der Folge Direktionen genannt) gemäß den Artikeln 2 und 35 Absatz 2 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 39, in geltender Fassung, begründen kein Arbeitsverhältnis. Ihr Zweck besteht darin, die berufliche Orientierung und die Entwicklung der beruflichen Kompetenzen der Personengruppen laut Artikel 2 zu fördern. Als Begleitmaßnahmen ergänzen sie die berufliche Aus- und Weiterbildung.

2. Die Praktika können in privaten Betrieben, bei freiberuflich Tätigen, Vereinen, Genossenschaften und öffentlichen Körperschaften – in der Folge als aufnehmende Einrichtungen bezeichnet – durchgeführt werden.

Art. 2

Zielgruppen

1. Die Praktika sind vorrangig für Personen bestimmt, die ihren Wohnsitz oder ihr ständiges Domizil in Südtirol haben.

2. Anspruch auf ein Praktikum haben Personen im arbeitsfähigen Alter, die beschäftigungslos oder arbeitslos sind und einer der folgenden Gruppen angehören:

a) sozial Benachteiligte:

1) ehemalige Abhängige sowie Abhängige, die sich in einer Therapie/Suchtbehandlung befinden (Alkohol-, Drogen-, Spiel- und Esssucht in Therapie/Suchtbehandlung),

2) Menschen in psychiatrischer Behandlung;

3) Menschen mit einer geistigen oder

ALLEGATO A

Criteria per i tirocini formativi e di orientamento attivati dalle Direzioni provinciali della Formazione professionale

Art. 1

Finalità dei tirocini

1. I tirocini formativi e di orientamento favoriti dalle Direzioni provinciali della Formazione professionale (di seguito denominate Direzioni) ai sensi degli articoli 2 e 35, comma 2, lettera e) della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 39, e successive modifiche, non costituiscono un rapporto di lavoro. Il loro scopo è favorire l'orientamento professionale e lo sviluppo delle competenze professionali di persone appartenenti alle categorie di cui all'articolo 2, nonché integrare la formazione al lavoro e sul lavoro con misure di accompagnamento.

2. I tirocini possono essere svolti presso aziende private, liberi professionisti, associazioni, cooperative ed enti pubblici (di seguito denominati soggetti ospitanti).

Art. 2

Destinatari

1. I tirocini sono destinati prioritariamente a persone residenti o stabilmente domiciliate in provincia di Bolzano.

2. Hanno diritto ad essere ammesse ai tirocini le persone in età lavorativa, inoccupate o disoccupate, appartenenti a una delle seguenti categorie:

a) persone socialmente svantaggiate, quali:

1) persone che erano o sono affette da dipendenze e sono in terapia (alcolisti, tossicodipendenti, giocatori patologici o persone affette da disturbi alimentari in terapia);

2) soggetti in trattamento psichiatrico;

3) persone con disabilità fisiche o mentali;

körperlichen Behinderung;

4) Menschen aus schwierigen Familienverhältnissen, die von einem Sozial- und Gesundheitsdienst betreut werden;

5) ehemalige Inhaftierte;

6) rechtskräftig Verurteilte, die inhaftiert oder nicht inhaftiert sind und einen Antrag auf die Gewährung haftersetzender Maßnahmen oder auf die Fortführung bereits bestehender Maßnahmen gestellt haben;

7) Asylsuchende und Personen mit internationalem Schutzstatus gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 12. Jänner 2015, Nr. 21, in geltender Fassung, sowie Personen mit einer Aufenthaltsgenehmigung aus humanitären Gründen gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 25. Juli 1998, Nr. 286, in geltender Fassung;

8) Opfer von Gewalt und von kriminellen Organisationen (z.B. Zwangsprostituierte);

9) Personen, die gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 4. März 2014, Nr. 24, Opfer von Menschenhandel sind;

b) Jugendliche, die die Oberschule oder Berufsschule abgebrochen haben, in deren Fall die Fachkräfte der Direktionen eine berufliche Orientierung zum Wiedereinstieg in das Schul- oder Berufsbildungssystem für notwendig erachten, in Absprache mit den in diesem Sektor tätigen und im Netzwerk mitwirkenden Diensten vor Ort (Gesundheitsdienste, psychologische und neurologische Dienste, Sozialdienste u.a.);

c) auf dem Arbeitsmarkt benachteiligte Personen:

1) Personen, die seit mindestens sechs Monaten beschäftigungs- oder arbeitslos und in ein – auch individuelles - Projekt zur Berufsorientierung und -ausbildung eingebunden sind; in extrem schwierigen Beschäftigungssituationen können die Fachkräfte der Direktionen ausnahmsweise von der sechsmonatigen Mindestdauer abweichen;

2) Personen über 26 Jahre, die umschulen oder wieder in den Arbeitsmarkt eingegliedert werden müssen, auch wenn sie nicht seit

4) soggetti in situazione di disagio socio-familiare in carico a un servizio socio-sanitario;

5) ex detenuti;

6) persone condannate con sentenza passata in giudicato, detenute o in libertà, che hanno presentato istanza di concessione di misure alternative alla detenzione o di prosecuzione di misure già in atto;

7) persone richiedenti protezione internazionale, titolari dello status di rifugiata o rifugiato e persone ammesse alla protezione sussidiaria ai sensi del DPR 12 gennaio 2015, n. 21, e successive modifiche, nonché persone titolari di permessi di soggiorno rilasciati per motivi umanitari ai sensi del decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286, e successive modifiche;

8) vittime di violenza e di grave sfruttamento da parte di organizzazioni criminali (ad esempio persone costrette a prostituirsi);

9) vittime della tratta di esseri umani ai sensi del decreto legislativo 4 marzo 2014, n. 24;

b) giovani che abbandonano la scuola del secondo ciclo di istruzione o formazione, per i quali gli operatori delle Direzioni, in raccordo con la rete costituita dai vari servizi del settore operanti sul territorio (Servizi sanitari, psicologici e neurologici, sociali e altri), ritengono opportuna un'esperienza di orientamento professionale finalizzata al rientro nel sistema scolastico-formativo;

c) persone in situazione di svantaggio con riferimento al mercato del lavoro, quali:

1) persone inoccupate o disoccupate da almeno sei mesi, inserite in un progetto formativo e di orientamento, anche individualizzato; in caso di estremo disagio occupazionale gli operatori delle Direzioni possono derogare al predetto limite minimo di sei mesi;

2) persone di età superiore a 26 anni, anche se non disoccupate da almeno sei mesi, che devono riqualificarsi o reinserirsi nel mercato

mindestens sechs Monaten arbeitslos sind.

Art. 3

Dauer der Praktika

1. Die Praktika müssen eine Dauer von mindestens zwei Monaten haben. Ausgenommen davon sind Praktika bei saisonal tätigen Einrichtungen, für die eine Mindestdauer von einem Monat gilt.

2. Die Praktika haben eine Höchstdauer von 500 Stunden. Die Direktionen können die Praktika zur Vervollständigung individueller Bildungsprojekte auf Antrag der aufnehmenden Einrichtung höchstens zweimal erneuern. Die Dauer des gesamten Bildungsprojektes darf den Zeitraum von 24 Monaten nicht überschreiten.

3. Die Praktikumsdauer hängt von der Schwere der Benachteiligung des Praktikanten oder der Praktikantin im Sinne der einschlägigen Rechtsvorschriften ab (Artikel 2 der EG-Verordnung vom 5. Dezember 2002, Nr. 2204, in geltender Fassung, Artikel 4 des Gesetzes vom 8. November 1991, Nr. 381, in geltender Fassung; Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe k) des gesetzesvertretenden Dekrets vom 10. September 2003, Nr. 276; Artikel 1 Absatz 5 Buchstabe e) der Anlage B des Abkommens Staat-Regionen-autonome Provinzen vom 25. Mai 2017, Nr. 86.

3. Die Praktika werden bei Mutterschaft, Krankheit, Arbeitsunfall oder anderen Ereignissen, die mehr als 30 Kalendertage andauern, unterbrochen, nachdem der Praktikant oder die Praktikantin beim Tutor bzw. bei der Tutorin des Betriebs und beim für die Supervision des Praktikums zuständigen Personal der Direktion zeitnah einen begründeten Antrag gestellt hat.

Art. 4

Anzahl der Praktikantinnen und Praktikanten

1. Die aufnehmenden Einrichtungen können je nach Anzahl der bei ihnen mit befristetem oder unbefristetem Arbeitsvertrag Beschäftigten auch Praktika für mehrere Praktikantinnen/Praktikanten gleichzeitig abschließen, wobei folgende Höchstzahlen

del lavoro.

Art. 3

Durata dei tirocini

1. La durata minima dei tirocini è di due mesi, ad eccezione dei tirocini svolti presso soggetti ospitanti che operano stagionalmente, per i quali la durata minima è ridotta a un mese.

2. La durata massima dei tirocini è di 500 ore. Per consentire il completamento del progetto formativo individuale le Direzioni, su richiesta del soggetto ospitante, possono concedere il rinnovo del tirocinio, per non più di due volte. La durata massima del progetto formativo complessivo non può superare i 24 mesi.

3. La durata dei tirocinii è correlata all'entità dello svantaggio della tirocinante o del tirocinante come definito nelle norme vigenti (articolo 2 del regolamento CE del 5 dicembre 2002, n. 2204, e successive modifiche; articolo 4 della legge 8 novembre 1991, n. 381, e successive modifiche; articolo 2, comma 1, lettera k), del decreto legislativo 10 settembre 2003, n. 276; articolo 1, quinto comma, lettera e) dell'allegato B all'accordo Stato, Regioni e Province autonome 25 maggio 2017, n. 86.

3. I tirocini possono essere sospesi in caso di maternità, malattia, infortunio sul lavoro o altri eventi di durata superiore a 30 giorni di calendario, previa tempestiva e motivata richiesta da parte della tirocinante o del tirocinante al tutor aziendale e al personale incaricato di supervisionare il tirocinio presso le Direzioni.

Art. 4

Numero di tirocinanti

1. I soggetti ospitanti possono attivare contemporaneamente più tirocini, nel rispetto dei seguenti limiti espressi in rapporto al numero di dipendenti assunti con contratto di lavoro subordinato a tempo determinato o indeterminato:

gelten:

a) 0 bis 5 Beschäftigte: 1 Praktikantin/
Praktikant,

b) 6 bis 20 Beschäftigte: 2
Praktikantinnen/Praktikanten,

c) ab 21 Beschäftigten:
Praktikantinnen/Praktikanten im Ausmaß von
höchstens 10% der unbefristet Beschäftigten
mit Aufrundung auf die höhere
Personaleinheit.

2. Von den in Absatz 1 angeführten
Höchstgrenzen ausgenommen sind Praktika
für:

1) Menschen mit Behinderung laut Artikel 1
Absatz 1 des Gesetzes vom 12. März 1999,
Nr. 68, in geltender Fassung,

2) sozial benachteiligte Personen laut Artikel 4
Absatz 1 des Gesetzes vom 8. November
1991, Nr. 381, in geltender Fassung,

3) Personen, die sich in einer der Situationen
laut Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe a) Ziffern 7),
8) und 9) befinden.

a) da 0 a 5 dipendenti: 1 tirocinante;

b) da 6 a 20 dipendenti: 2 tirocinanti;

c) oltre i 21 dipendenti: un numero di
tirocinanti pari e non superiore al 10% dei soli
dipendenti a tempo indeterminato, con
arrotondamento all'unità superiore.

2. Sono esclusi dai limiti di cui al comma 1 i
tirocini in favore delle seguenti persone:

1) persone disabili di cui all'articolo 1, comma
1, della legge 12 marzo 1999, n. 68, e
successive modifiche;

2) persone svantaggiate di cui all'articolo 4,
comma 1, della legge 8 novembre 1991, n.
381, e successive modifiche;

3) persone che si trovano in una delle
situazioni di cui all'articolo 2, comma 2, lettera
a) numeri 7), 8) e 9).

Art. 5

Durchführung der Praktika

1. Eine Vereinbarung zwischen der Direktion,
der aufnehmenden Einrichtung und dem
Praktikanten oder der Praktikantin regelt das
Praktikum. In der Vereinbarung ist der
Tutor/die Tutorin angegeben, das heißt die
Bezugsperson der Einrichtung, die für das
Praktikum verantwortlich ist. Außerdem ist
darin die Ausarbeitung eines
Ausbildungsprojekts vorgesehen, die
Bewertung der Berufserfahrung und eine
Bescheinigung über die durchgeführten
Tätigkeiten.

2. Die Praktikantinnen und Praktikanten
werden vom Personal der Direktionen betreut,
das mit der Supervision des Praktikums
beauftragt ist, sowie gegebenenfalls von
weiteren Fachkräften, die damit beauftragt
sind, die Lernfortschritte bei der
aufnehmenden Einrichtung zu überwachen.

3. Da die Praktika der Ausbildung und
Orientierung dienen, dürfen die
Praktikantinnen und Praktikanten nicht für
reine Produktionstätigkeiten eingesetzt

Art. 5

Svolgimento dei tirocini

1. I tirocini sono regolati da una convenzione
stipulata fra Direzioni, soggetti ospitanti e
tirocinanti. La convenzione, in cui è indicato
anche il tutor aziendale, ovvero la persona di
riferimento responsabile del tirocinio presso il
soggetto ospitante, prevede l'elaborazione di
un progetto formativo, la valutazione
dell'esperienza e l'attestazione delle attività
svolte.

2. Le tirocinanti e i tirocinanti sono seguiti dal
personale incaricato di supervisionare il
tirocinio delle Direzioni e dagli eventuali altri
operatori incaricati di monitorare l'esperienza
formativa svolta presso i soggetti ospitanti.

3. In considerazione delle finalità formative e
orientative dei tirocini, le tirocinanti e i
tirocinanti non possono essere adibiti a
mansioni meramente produttive, se non per il

werden, außer für die Zeit, die unbedingt notwendig ist, um ausreichende Kenntnisse über die Arbeitsorganisation zu erhalten. Zudem dürfen sie nicht ständig repetitive und niedrig qualifizierte Arbeiten verrichten.

4. Das Praktikum darf nicht genehmigt werden, wenn es darauf abzielt, Personal zu ersetzen, das sich im Urlaub, im Krankenstand, in Mutterschaft oder im Streik befindet.

5. Wer das Praktikum bei einer Einrichtung absolviert, in der die betriebsärztliche Vorsorgeuntersuchung laut Artikel 41 Absatz 2 Buchstabe a) des gesetzesvertretenden Dekrets vom 9. April 2008, Nr. 81, vorgesehen ist, muss sich dieser Untersuchung unterziehen. Die Kosten dafür trägt die aufnehmende Einrichtung.

6. Die aufnehmende Einrichtung sorgt dafür, dass die Praktikantinnen und Praktikanten gemäß Artikel 36 und 37 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 81/2008, in geltender Fassung, die vorgesehene Ausbildung und Information im Bereich Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz erhalten.

7. Am Ende des Praktikums erhalten die Praktikantinnen und Praktikanten eine Bescheinigung über die im Bildungsplan beschriebenen Tätigkeiten, die sie während des Praktikums ausgeübt haben. Die Bescheinigung über das Praktikum wird nur dann ausgestellt, wenn der Praktikant oder die Praktikantin mindestens 70% der Praktikumsstunden laut Bildungsplan geleistet hat.

8. Die einzelnen Ausbildungs- und Orientierungspraktika werden regelmäßig auf der Grundlage der vorgelegten Anträge im Rahmen der verfügbaren finanziellen Ressourcen aktiviert.

Art. 6

Entgelt

1. Praktikantinnen/Praktikanten, die effektiv insgesamt mindestens 40 Stunden in der aufnehmenden Einrichtung anwesend sind, erhalten folgendes Entgelt für jede Stunde der effektiven Anwesenheit:

a) Minderjährige vor Vollendung des 18.

tempo strettamente necessario ad acquisire una sufficiente conoscenza dell'organizzazione del lavoro; inoltre, non possono svolgere attività di serie o lavori a basso contenuto professionale.

4. Il tirocinio non può essere approvato se finalizzato a sostituire collaboratori o collaboratrici che usufruiscono di un periodo di ferie o malattia, del congedo parentale o che si astengono dal lavoro per sciopero.

5. Chi svolge il tirocinio presso soggetti ospitanti per i quali è prevista la sorveglianza sanitaria di cui all'articolo 41, comma 2, lettera a), del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche, deve sottoporsi a visita medica preventiva presso il medico competente. I costi delle visite mediche sono a carico del soggetto ospitante.

6. Il soggetto ospitante fornisce alle tirocinanti e ai tirocinanti la prevista informazione e formazione in ambito salute e sicurezza sul lavoro ai sensi degli articoli 36 e 37 del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche.

7. Al termine del tirocinio le tirocinanti e i tirocinanti ricevono un'attestazione dell'attività svolta durante il tirocinio e descritta nel progetto formativo. Tale attestazione è rilasciata solo se è stato svolto almeno il 70% delle ore di tirocinio previste dal progetto formativo.

8. I singoli tirocini formativi e di orientamento sono attivati periodicamente in base alle richieste pervenute e nel limite delle risorse economiche disponibili.

Art. 6

Assegni di frequenza

1. Alle tirocinanti e ai tirocinanti che hanno maturato almeno 40 ore di effettiva presenza presso il soggetto ospitante sono corrisposti, per ogni ora di effettiva presenza

a) 3,00 euro, se minori di 18 anni;

Lebensjahrs: 3,00 Euro,

b) Volljährige: 4,00 Euro.

2. Die Beträge laut Absatz 1 werden um 1,50 Euro pro Stunde erhöht, wenn sich der Praktikumsplatz außerhalb der Wohnsitz- oder Domizilgemeinde befindet oder innerhalb derselben Gemeinde mehr als 5 km entfernt ist.

3. Die Praktikantin/der Praktikant muss die Auszahlung des Entgelts innerhalb einer Ausschlussfrist von 120 Tagen ab Abschluss des Praktikums beantragen.

Art. 7

Allgemeines

Für alles, was die vorliegenden Richtlinien nicht ausdrücklich regeln, gelten die einschlägigen Bestimmungen auf EU-, Staats- und Landesebene.

b) 4,00 euro, se maggiorenni.

2. Gli importi di cui al comma 1 sono maggiorati di 1,50 euro all'ora se la sede del tirocinio si trova al di fuori del comune di residenza/domicilio o se la distanza all'interno dello stesso comune supera i 5 km.

3. La tirocinante o il tirocinante deve presentare istanza di liquidazione dell'assegno di frequenza entro il termine di decadenza di 120 giorni dalla fine del tirocinio.

Art. 7

Rinvio

Per quanto non espressamente previsto dai presenti criteri si applica la vigente normativa europea, statale e provinciale.

G:\DATEN\LEGGI\arbeit\Praktika\AllegatoA.def.doc